

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 627

**Rubrik:** Football

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A TRAVERS LA SUISSE.

For the next film show of the Nouvelle Société Helvétique, London Group, which will be held at King George's Hall on Saturday, November 4th at 2 and 4 o'clock, it has been possible to provide a very special feature. Two films and a number of lantern slides of the BERNINA RAILWAY will be shown and explained by Mr. A. Zimmermann who is the acting Manager of this famous alpine railway. He has consented to come to London purposely to present these films and pictures to the Colony and he will give us a talk on the beauties of railway travel from Zurich to Milan in a way that will charm the hearers. His talks are esteemed most highly on the Continent and, we believe, he is one of those apostles whose preaching of the beauties of Switzerland will make us forget our exile.

This function will draw a large number of Swiss and their friends and, although Mr. Zimmermann will speak in German, even those who do not understand this language will experience a great treat in the splendid screen material provided.

A hearty invitation is extended to every Swiss in London and the admission remains free as previously.

Council of the Nouvelle Société Helvétique.

## FOOTBALL.

22nd October, 1933.

## NATIONAL LEAGUE.

Zurich	.....0	Locarno	.....1
Blue Stars	.....1	Urania	.....1
Basel	.....2	Nordstern	.....1
Young Boys	.....2	Bern	.....2
Lugano	.....0	Grasshoppers	.....2
Servette	.....4	Young Fellows	.....0
Biel	.....5	Chaux-de-Fonds	.....1
Lausanne	.....6	Concordia	.....2

## FIRST LEAGUE.

Cantonal	.....2	Solothurn	.....3
Etoile Ch. de F.	.....1	Bözigen	.....1
Monthey	.....2	Racing	.....1
Fribourg	.....1	Carouge	.....2
Aarau	.....2	St. Gallen	.....2
Luzern	.....0	Kreuzlingen	.....2
Brühl	.....2	Seebach	.....1
Winterthur	.....4	Bellinzona	.....2

## INTERNATIONALS.

In Budapest :	Hungary	.....0	Italy	.....1
In Duisberg :	Germany	.....8	Belgium	.....1

Biel continue to lead the table, 10 points, followed by Basel 9 and Bern, Grasshoppers and Young Boys 7 points, all having played 6 games. In the First League the leaders are Etoile Ch. de F. and Kreuzlingen respectively.

On Sunday Switzerland v Roumania in Bern!  
M.G.

## "THE STORIES OF BASEL, BERNE AND ZURICH."

By M. D. Hottinger.

(Dent, London. 5s. 6d. net).

Thousands of people have visited Switzerland and admired the scenic beauty for which that country is so justly famous. Yet of those how many one wonders, have realised to what extent treasures of art and historical interest are stored up in its towns and what an important part those townships have played in the intellectual, artistic and political development of mediæval and Renaissance Europe? It is this story Mr. Hottinger has set out to write, and he has done so in a most pleasing and arresting manner. He has succeeded in making the past live and describing with a sure touch the architectural and artistic beauties of the three principal cities of Alemannic Switzerland — Basel, Berne, and Zürich.

With admirable lucidity, the salient characteristics of those towns are outlined and summed up. Basel's history, the author says, is economic, Bern's military, and that of Zürich political. He shows how Basel — once a Bishopric — where an Emperor was crowned, became a seat of art and learning — to mention but Holbein and Erasmus — and the home of great merchant princes not unlike the house of the Fuggers of Augsburg. Berne, a town of soldiers, was governed by a powerful oligarchy, always ready for a fight and continually extending her possessions by conquest, emerging victor in the war against Burgundy and gradually establishing her military ascendancy over the neighbouring cantons.

Zürich, beloved of Charlemagne, her government in which the guilds had a voice, shrewd and practical, was the cradle of the Swiss Reformation under the impulse of Zwingli. Incidentally, she provided a little-known link with England by one of her scholars being tutor to Lady Jane Grey, whose letters, neatly written in Latin, are still preserved in the State Archives of the town.

The book displays a very considerable knowledge of local detail; it is carefully planned, the style clear and flowing; altogether a work that makes fascinating reading. With its illustrations and three maps the book constitutes a valuable contribution to the "Mediæval Town Series."

## TASTE THE FRUIT!

*Kunzle*

ALSO

CHOCOLATE TABLETS  
IN MANY FLAVOURS  
at 3d. & 6d. per packet.

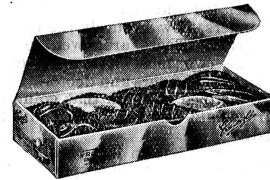
SPECIFIC GUARANTEE OF PURITY  
WITH ALL OUR PRODUCTS.

G. KUNZLE LTD., FIVE WAYS, BIRMINGHAM, ENGLAND.  
LONDON BRANCH — 101, REGENT STREET, W.1.

CAN BE OBTAINED AT ALL AT HIGH-CLASS CONFECTIONERS

"FRUTAMYN"  
REGD.  
CHOCOLATES

IN 2oz., ½lb. & ¼lb. CARTONS  
AT 3d. 6d. & 1/- EACH  
14 VARIETIES



## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

## L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 7 NOVEMBRE au Restaurant PAGANI,  
42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée  
d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

## ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. Démissions.  
Admissions. Divers.  
Banquet Annuel

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 28, Leonard St. E.C.2 (Telephone: Clerkenwell 9595).

## FRISCHE BLUT und LEBERWÜRSTE

TUESDAY'S, — OCTOBER 31st,  
NOVEMBER 7th, 14th, 21st and 28th.  
from 10'clock.

O. Bartholdi

4 Charlotte Street, W.

(Tel.: Museum 3762)

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion. 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer

PRIVATE ENGLISH LESSONS. Moderate charges. Miss E. Soldan, 39, Clifton Road, Crouch End, London, N.8.

COOK GENERAL. (25-35) Live in. Five in family. Apply: Box No. 39, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, London, E.C.2.

"ABSOLUTE COMFORT at Regency House, 10, Redcliffe Street, Kensington, S.W.10. Phone Flaxman 6129. Sunny corner house divan bed-sitting rooms, good breakfasts, bath, electric light, etc., from 18/6 per week, near buses and tube."

NOTICE OF REMOVAL. Miss E. L. Brassey, S.R.N., M.J.S.Ch., Chiropodist is now practising, at Arcade House, 27, Old Bond Street, W.1. (Tel: Regent 7597).

## FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, November 1st, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, November 4th, at 2 and 4 o'clock — Nouvelle Société Helvétique — Film Show — "Berninabahn" — with commentary by Director A. Zimmermann, Poschiavo, at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road, W.C.1.

Tuesday, November 7th at 8 o'clock — City Swiss Club — Monthly Meeting, preceded by Dinner at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W. (see advert.).

Friday, November 17th, from 8.30 p.m. to 2 a.m. — Union Helvetia — Old Friends Evening — Dinner and Dance. (Ticket 5/- incl.).

Friday, November 24th — City Swiss Club — Annual Banquet and Ball at the Grosvenor House, Park Lane, W.1.

Tell your English Friends  
to visit

**Switzerland**

and to buy their Tickets  
from

**The Swiss Federal Railways,**  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

Special Reduction on Fares in Switzerland (30%)  
from 15th December 1933 to 15th March 1934.

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!*

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche, le 29 octobre, 11h. — M. R. Desaulles, 3h15 — Service anniversaire Tschèque, en anglais et tschéque — invitation à chacun. 6h30 — M. R. Hoffmann-de Visme.  
Dimanche, le 5 novembre — Jour de la Réformation. Service de Ste. Cène, matin et soir.

BAPTEME.

John Robert Fader, né le 10 octobre 1931, fils de Robert et de Ilse, née Graemer — de Bâle — le 22 octobre 1933.

MARIAGE.

Francis Reginald Taylor, de Camden Town (Londres) et Marie Louise Perret, d'Essertines (Vaud), le 21 octobre 1933.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office)

Sonntag, den 29. Oktober 1933.

11 Uhr vorm., Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr Chorprobe.

TAUFE.

Am 22. Oktober wurden getauft, die am 25. September 1933 geborenen Rosemarie Helen und Jakob Senn von Eschzen (Thurgau) und der Robert Hermann Senn, Tochter und Sohn des Rose geb. Kern von Kölliken (Aargau).

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephone: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.